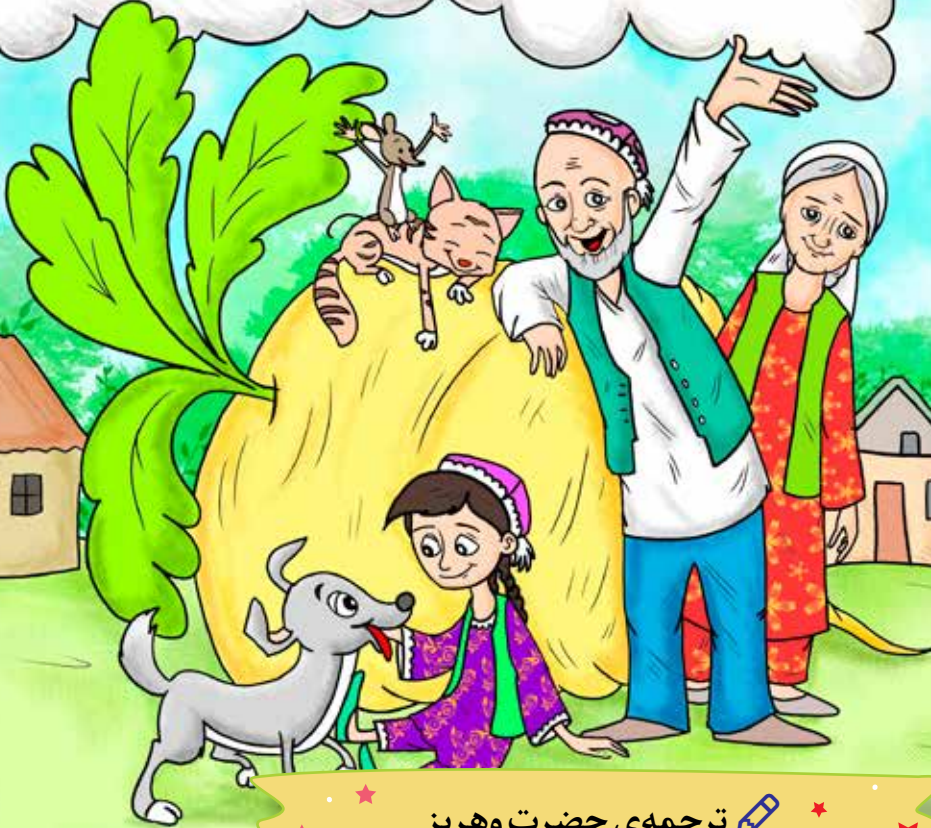


مجموعه داستان های خارجی



شگم جادویی



ترجمه ی حضرت وهریز

نقاشی ها از حسین چله زاده

بناخذ اباؤنا و نؤخذ



عکس‌های کودکان‌تان را، در حال خواندن کتاب‌های

گهواره، به این نشانی بفرستید:

info@gahwara.com

اینجا می‌تواند عکس کودک شما در حال
خواندن کتاب‌های گهواره باشد.

مجموعه‌ی داستان‌های خارجی
زیر نظر ذبیح مهدی
شماره‌ی مسلسل: ۶/۱۰/۵۴

تسغم جادویی

افسانه‌ی روسی
ترجمه‌ی حضرت وهریز

بنگاه نشر کھوار

مجموعہ یادِ استان بلخی خارجی



کابل ۱۳۹۸



📖 نام کتاب: شلغم جادویی

✍️ ترجمه: حضرت وهریز

👤 تصویرگر: حسین چله‌زاده

👤 ویراستار: غلام‌رضا ابراهیمی

🖨️ طراح و صفحه‌آرا: تقی وحید

🏠 ناشر: گهواره

📅 شماره‌ی مسلسل: ۶/۱۰/۵۴

📅 نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۸

📍 صندوق پستی: کابل، پسته‌خانه‌ی

مرکزی، صندوق شماره ۳۹-۰۴۳

📍 نشانی: سرک یازدهم تایمنی، خانه‌ی

شماره ۸۵۸، ناحیه‌ی چهارم، کابل، افغانستان

🌐 وبسایت: www.gahwara.com

📧 ایمیل: info@gahwara.com

📘 فیسبوک: fb.com/gahwaragroup

📷 انستاگرام: gahwara_original_page

🐦 تویتر: GahwaraG



گوارہ

ھیأت دبیران:

آرزو آریاپور، حضرت وھریز، ذبیح مھدی،
فرشتہ مھدی، محمدحسن تولقین، منیراحمد،
مھدی نایاب، ندا فرحت، نوید صدیقی

سر دبیر: حضرت وھریز

سخنی با بزرگسالان

گهواره توسط جمعی نقاش، نویسنده و مترجم، ویراستار و صفحه‌آرا به منظور تألیف و ترجمه‌ی کتاب برای کودکان افغانستان تأسیس شده است. دست‌اندرکارانِ گهواره تا به حال کتاب‌هایی را به زبان‌های فارسی، پشتو و اوزبیک تألیف و یا از زبان‌های ترکی، اردو، دنمارکی، انگلیسی، جاپانی، روسی، آلمانی و فرانسوی ترجمه و برای چاپ آماده کرده‌اند. این نهاد سعی دارد تا با ارایه‌ی کتاب‌های جذاب در قالب داستان، شعر و سرگرمی برای کودکان، ارزش‌های پسندیده و عام‌بشری را در ذهن آن‌ها نهادینه سازد. تلاشِ گهواره بر این است تا کودکان افغانستان که در بیرون از کشور به دنیا آمده‌اند، یا در کودکی به خارج رفته‌اند، پیوند خود را با مادران‌شان از راه سخن گفتن به زبان‌مادری حفظ کنند و از همین راه رابطه‌ی خویش را با مادر میهن پایا و پویا نگهدارند. آرزو مندیم که در این راستا مادرها و پدرها همکاری مان کنند و امیدواریم این کتاب‌ها را به دسترس کودکان‌شان قرار دهند و با آن‌ها یا برای آن‌ها بخوانند.

گهواره



پدرکلان شلغم کاشت و گفت:
- شلغم جان، سبز شو و بزرگ،
شیرین شو و محکم ریشه بدوان.
شلغم سبز شد. رشد کرد و بزرگ
بزرگ شد. شیرین شیرین شد.
پدرکلان رفت تا شلغم را بکند. از
برگ‌هایش گرفت، زور زد و زور زد

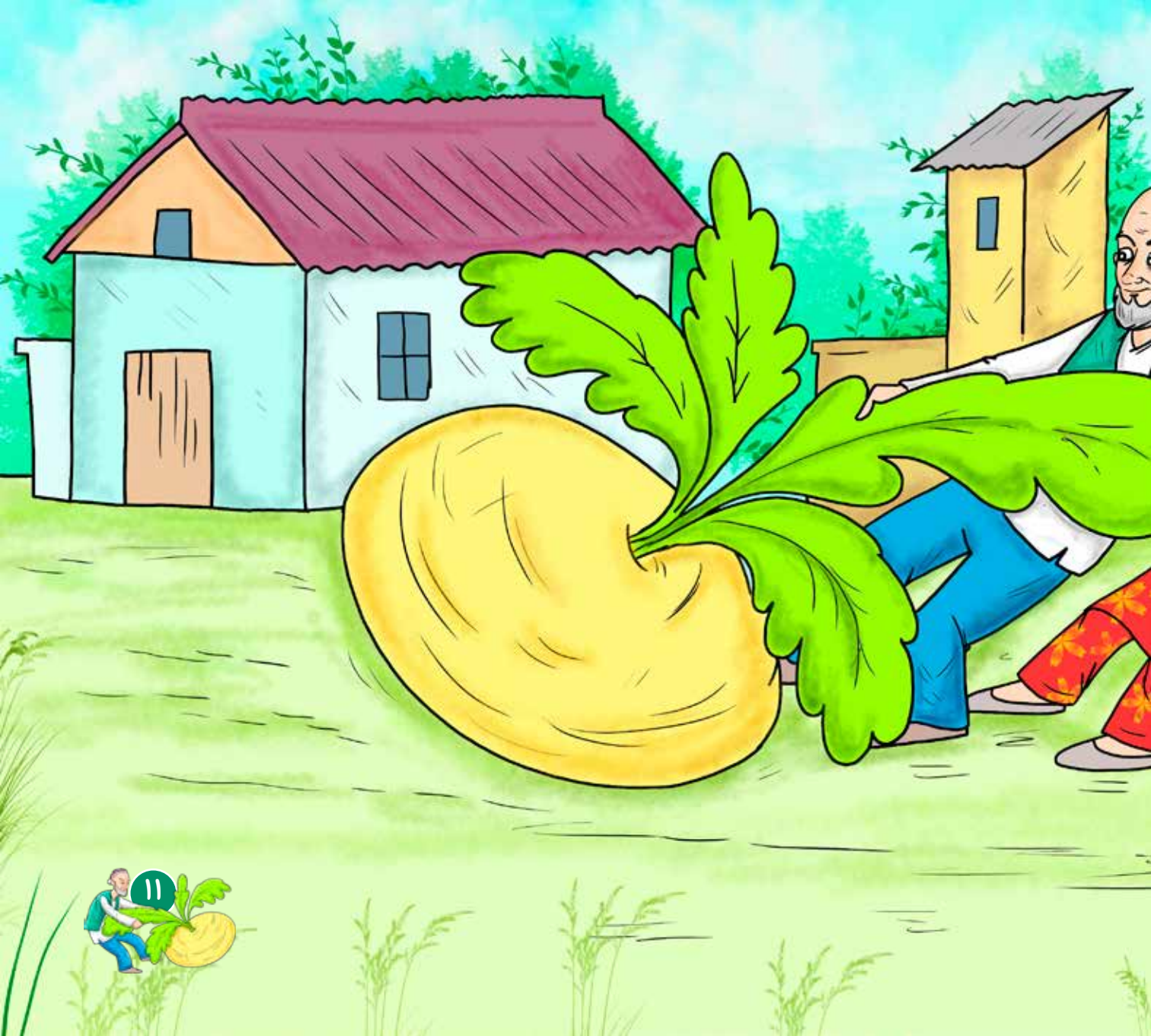






اما نتوانست آن را از زمین بیرون کند. او مادرکلان را به کمک خواست. مادرکلان از پشت پدرکلان گرفت و هر دو زور زدند و زور زدند ولی شلغم را کنده نتوانستند. مادر کلان نواسه‌اش را صدا زد. نواسه از پشت مادر کلان، مادرکلان از







پشت پدر کلان و پدرکلان از برگ‌های
شلغم گرفت. هر سه زور زدند و زور
زدند ولی شلغم را کنده نتوانستند.
نواسه سگ‌اش را صدا کرد.
سگ از پشت نواسه، نواسه از پشت
مادرکلان، مادرکلان از پشت پدرکلان
و پدرکلان از برگ‌های شلغم گرفت.







چهارتایی زور زدند و زور زدند ولی
شلغم را کنده نتوانستند.
سگ، گربه را صدا زد.
گربه از پشت سگ، سگ از پشت
نواسه، نواسه از پشت مادرکلان،
مادرکلان از پشت پدرکلان و پدرکلان
از برگ های شلغم گرفت. پنج تایی







زور زدند و زور زدند و زور زدند ولی
باز هم شلغم از جایش تکان نخورد.
گربه، موش را صدا زد.
موش از پشت گربه، گربه از پشت
سگ، سگ از پشت نواسه، نواسه از
پشت مادرکلان، مادرکلان از پشت
پدرکلان و پدرکلان از برگ‌های شلغم
گرفت. شش‌تایی زور زدند و زور







زدند و زور زدند و سرانجام شلغم
بزرگ را از زمینِ سخت بیرون
آوردند.

بالا رفتیم، ماست پود
قصه‌ی ما راست پود
پایان

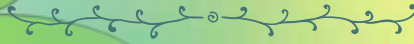






به یادبود علیا فرملی (۱۳۳۰-۱۳۹۸)
معلم، مادر و مادرکلان مهربان
هزینه‌ی چاپ این و ۵۹۹۹ کتاب دیگر
توسط بازماندگان علیا فرملی پرداخت شده است.

مجموعه داستان های خارجی



گروه های سنی گهواره

● گروه الف: آمادگی و صنف اول

● گروه ب: صنف های دوم و سوم

گروه ج: صنف های چهارم، پنجم و ششم

گروه د: صنف های هفتم، هشتم و نهم

گروه ر: صنف های دهم، یازدهم و دوازدهم

گروه گهواره

www.gahwara.com | info@gahwara.com